

国立国語研究所学術情報リポジトリ

天草版（キリシタン資料）の画像コンテンツ

メタデータ	言語: jpn 出版者: 公開日: 2021-03-09 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 高田, 智和 メールアドレス: 所属:
URL	https://doi.org/10.15084/00003197



天草版(キリシタン資料)の画像コンテンツ

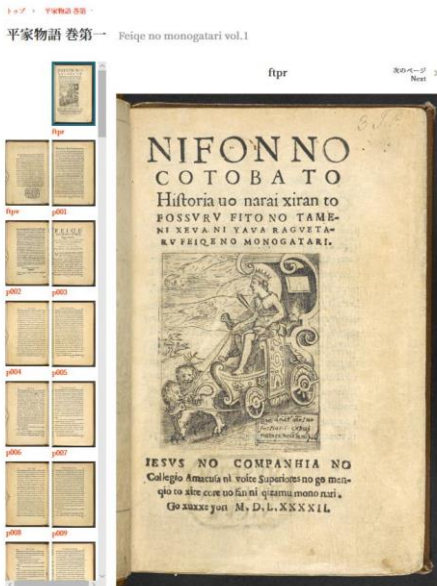
高田智和(国立国語研究所)

天草版『平家物語』『伊曾保物語』『金句集』(キリシタン資料)

- 1592-93年、イエズス会の天草コレジオで作られた。
- イエズス会宣教師等の日本語学習のために作られた。
- 当時のヨーロッパの活字印刷術を用いて作られた。
- ポルトガル語式のローマ字で書かれた。
- 16世紀の日本語の発音や、口語的表現を知ることができる。
- 大英図書館所に唯一現存している。

天草版『平家物語』『伊曾保物語』『金句集』画像

https://dglb01.ninjal.ac.jp/BL_amakusa/



大英図書館蔵天草版『伊曾保物語』原本画像・翻字本文対照(試験版)

https://dglb01.ninjal.ac.jp/BL_amakusa_view/esopo/



原本画像

漢字仮名交じり翻字本文

- 大英図書館提供
- カラー画像(JPEG形式)
- 1ページ1画像
- パブリックドメイン
- 「言葉の和らげ」「難語句解」も

- 『伊曾保物語』原本画像と
 - (1) 漢字仮名交じり翻字本文
 - (2) 片仮名翻字本文
 - (3) ローマ字(訓令式)翻字本文を、並べる、重ねる